

El Big Crunch¹

PEDRO URZAIZ Y CARLOS PÉREZ-PLÁ

En aquel tiempo² la arquitectura se movía en el ámbito de los estilos y no en el de las ideas. El número de recuerdos era tan intenso como la fuerza de la gravedad universal que lo invadía todo, mientras gran cantidad de partículas exóticas, densamente mezcladas, confundían conceptos con ideas y éstas con recuerdos, expresando literalmente experiencias olvidadas.

Años después,³ la masa universal ya no era tan densa. La arquitectura todavía se movía en el terreno de las ideas, los recuerdos eran más nítidos y por tanto seleccionables. Lo emblemático era la función. Los aviones permanecían desfasados en el tiempo mientras, arquitectura y tecnología se confundían.

En el futuro⁴ la gravedad disminuyó, la densidad pasó del campo físico al ideológico, la arquitectura fue dueña de sí misma a través de sus ideas. Los recuerdos se abstrayeron para definir la forma a través de la instrumentación rigurosa de los diferentes elementos que la componen.

¹ El Big Crunch es lo que se llama una singularidad, un estado de infinita densidad, en el cual las leyes de física se descomponen. Si la densidad del Universo es mayor que cierto valor crítico, la atracción gravitatoria terminará frenando la expansión, haciendo que el Universo se contraiga de nuevo. La Gran Implosión.

² Santander, 1984-91.

³ Idlewild, New York, 1956-62.

⁴ Stuttgart, 1927.

Pedro Urzaiz y Carlos Pérez-Plá son arquitectos y socios. Su artículo "El papel de las revistas" fue publicado en *Arquitectura*, 288. Pedro Urzaiz es profesor de proyectos en la Escuela de Arquitectura de Madrid.

The Big Crunch¹

Translated by Deborah Gorman

In that time¹, architecture moved in the world of styles and not in that of ideas. The number of memories was as intense as the universal force of gravity that invaded everything, while a great quantity of densely mixed exotic particles confused concepts with ideas, and these with memories, literally expressing forgotten experiences.

Years later³, the universal mass was no longer so dense. Architecture still moved in the land of ideas, memories were clearer, and therefore, selectable. What was emblematic was the function. Airplanes remained behind the times, while architecture and technology were confused with each other.

In the future⁴, gravity diminished, density passed from the physical field to the ideological, architecture was mistress of herself through her ideas. Memories were abstracted to define form through the rigorous instrumentation of the different elements that make it up.

¹ The Big Crunch is what is called a singularity, a state of infinite density, in which the laws of physics break down. If the density of the universe is greater than a certain critical value, gravitational attraction will end up braking the expansion, making the Universe contract anew. The great implosion.

² Santander, 1984-1991.

³ Idlewild, New York, 1956-1962.

⁴ Stuttgart, 1927.

Pedro Urzaiz and Carlos Pérez-Plá are partners. Their article "The Role of Journals" was published in *Arquitectura*, 288. Pedro Urzaiz is Professor of Design at the Madrid School of Architecture.